

06 Ekim | October -
12 Kasım | November 2017EV
DIYE
BİR
YER
A PLACE
CALLED HOME

#perafilm

#iyibirkomşu

#agoodneighbour

facebook.com/PeraFilm

twitter/PeraFilm

Pera Müzesi, 16 Eylül-12 Kasım 2017 tarihleri arasında 15. İstanbul Bienali "iyi bir komşu"ya ev sahipliği yapıyor. Bu tema kapsamında Pera Film, Bienal küratörleri Elmgreen ve Dragset'in ev tanımından yola çıkan bir program sunuyor: "Gündelik deneyimler yoluyla davranış rutinlerinin ve değerlerin oluştuğu bir alan olarak tanımlanan ev, aynı zamanda bir aidiyet – bir "kök salmışlık" – duygusunu ortaya çıkaran bir yer. Bu sergi, özel alanlarla ilişkilenen farklı yaşam tarzlarını ve içinde yaşayanlar olarak bizlerin evdeki alanları en iyi şekilde kullanma ve kişiselleştirme biçimlerini araştırarak. Böylece, evin nasıl da farklı kimliklere dair ipuçları barındırabileceğini ve tarih boyunca kendini ifade etmenin bir aracı olarak nasıl işlev gördüğünü inceleyecek." Pera Film'in *Ev Diye Bir Yer* başlıklı film programı, insanların evleriyle ilgili hikâyelerini ve kurdukları ilginç ilişkileri farklı açılardan inceleyen filmleri bir araya getiriyor. Amerika, Avrupa ya da Türkiye gibi farklı coğrafyalardan olmalarına rağmen benzer kaderlere sahip karakterler mercek altına alınıyor. Onları kabullarıyla yüzleştiren olgu ise çoğu zaman kentsel dönüşüm ya da ekonomik kriz... Aralarından kapı komşuları ya da birlikte yaşadıkları insanların tehdidi altında olanlar da var ki, işte onlar da tıpkı bienal gibi "iyi bir komşunun" nasıl olması gerektiği üzerine düşündürüyor.

Pera Film'in *Ev Diye Bir Yer* programı yalnızca barınma değil, aidiyet ihtiyacımızı da karşılayan evimizi kaybetme korkusundan yola çıkarak, 15. İstanbul Bienali'ne eşlik ediyor.

Pera Museum is one of the main venues for the 15th Istanbul Biennale "a good neighbour". Pera Film's program, *A Place Called Home*, formed within the curators Elmgreen and Dragset's notion of home: "deals with multiple notions of home and neighbourhoods, exploring how living modes in our private spheres have changed throughout the past decades. Home is approached as an indicator of diverse identities and a vehicle for self-expression, and neighbourhood as a micro-universe exemplifying some of the challenges we face in terms of co-existence today." *A Place Called Home* brings together films depicting the intricate relationships and stories that people have with their homes. Independent of whether they are from America, Europe or Turkey, people share very similar fates. Urban gentrifications and economic crises are most often what force them to confront dramatic ordeals. Some live under the threat of their neighbours, some experience hardships with the people they live under the same roof, and ultimately these stories, as the biennale, invite one to think about what a "good neighbour" could really mean.

Not only does the necessity for shelter strike us, but also the humane need for belonging and the fear of losing one's home... these form the common ground for Pera Film's *A Place Called Home* program.

Yuva / Home



Yönetmen / Director: Ursula Meier
Oyuncular / Cast: Isabelle Huppert, Olivier Gourmet, Adèleïde Leroux, Madeleine Budd, Kacey Mottet Klein
İsviçre, Fransa, Belçika / Switzerland, France, Belgium, 2008, 98', renkli / color
Fransızca; Türkçe altyazılı / French with Turkish subtitles

Üç çocuklu bir aile, yaklaşık on yıl önce inşa edilmesine rağmen kullanılmayan bir otabanın kenarındaki küçük evlerinde, huzur içinde yaşıyor. Bir gün, hiç beklemeden bir şey oluyor ve otaban hizmete açılıyor. Sürekli akan trafik ve gürültüsü, yıllardır gözlerden uzak yaşayan bu ailenin tüm düzenini altüst ediyor. Kendi gündelik yaşamlarını ve hayatlarını inşa etmişken, yaşamları bir anda tersine dönüyor. Avrupa sinemasının usta oyuncuları Isabelle Huppert ve Olivier Gourmet'i bir araya getiren *Yuva*, belgeselci Ursula Meier'in ilk uzun metrajlı filmi.

A family with three children has been living a serene life in their small home located next to a highway that has been unutilized since it was built ten years ago. One day, an unforeseen event occurs, and the highway is opened to traffic. The perpetual flow of cars and its noise overturn the order of this family that has been living in seclusion for years. The day-to-day lives they have built for themselves topple over. Bringing together the masters of European Cinema, Isabelle Huppert and Olivier Gourmet, *Home* is the first feature-length movie from the documentarian Ursula Meier.

La Soledad



Yönetmen / Director: Jorge Thielen Armand
Oyuncular / Cast: José Dolores López, Adrializ López, Marley Alvilares,
Jorge Thielen Hedderich, María Agamez Palomino, Cristina Armand
Venezüela, Kanada, İtalya / Venezuela, Canada, Italy, 2016, 89', renkli / color,
İspanyolca; Türkçe altyazılı / Spanish with Turkish subtitles

José, Venezüella'nın başkenti Caracas'ta ailesiyle beraber sığındıkları bir evde fakir bir hayat süren genç bir baba. Kuşaklardır hizmet verdikleri aile, ekonomik güçlükler nedeniyle hep birlikte yaşadıkları La Soledad adlı binayı satışı çıkarınca, José'nin yeni bir hayat kurma zorunluluğu onu ve ailesini daha da sıkıştırıyor. Bir ülkenin sosyal atmosferi, yıkılmak üzere olan bir bina metaforunda canlanıyor; geçmişe ve birbirine tutunan bir ailenin ekonomik güçlüklerle olan savaşı kimi zaman şiirsel bir büyünlük etkisinde, kimi zaman gücün belgesel gerçekliğinde işleniyor. Jorge Thielen Armand'ın gerçek olaylardan esinlendiği ilk filmi *La Soledad*'da mahallenin gerçek sakinleri de rol almış.

José, a young father living a poverty-stricken life in Caracas, Venezuela's capital, has taken refuge in a house with his family. When the family that they have been employed by for generations put the building they have all been living in up for sale due to economic reasons, José and his family are forced to build a new life for themselves. A country's social atmosphere is materialized in the metaphor of a building that is about to be torn down, and the struggles of a family that is holding onto the past and to each other are at times embarked on as though under a poetic spell and every so often with the reality of a documentary approach. Jorge Thielen Armand's first film, which is inspired by real-life events, also features real residents of the neighborhood the film takes place in.

Zerre / Particle



Yönetmen / Director: Erdem Tepegöz
Oyuncular / Cast: Jale Arıkan, Rüçhan Çalıskur, Özyay Fecht, Remzi Pamukçu, Ergun Kuyucu, Dilay Demrok
Türkiye / Turkey, 2012, 80', renkli / color
Türkçe, / Turkish

Zeynep, kentsel dönüşümüne kurban gitmek üzere terk edilmiş binalarla dolu Tarlabası sokaklarındaki yıkık dökük bir dairede annesi ve kızıyla hayatta kalmaya çalışıyor. Evrende kapladığı yer bir zerre kadar olan Zeynep, bir kadın, bir işçi ve bir anne. Kamera onu bir an bile yalnız bırakmıyor, şinden kovulup yeni bir iş bulma mücadelesi verirken, evini ve ailesini elinde tutmaya çalışırken, karanlık sokaklarda ve atölyelerde çırpınırken izliyor. Jale Arıkan'ın güçlü performansıyla etkisi daha da artan film, içinde yaşadığımız şehrin klostrofobik ve çoğu zaman görmezden gelinen yanlarını yüzümüze vuruyor.

Zeynep with her mother and daughter, is trying to survive in a rundown apartment located in the streets of Tarlabası, a neighbourhood with abandoned buildings waiting to be victimized by urban gentrification. Taking up the space of a tiny particle in the universe, Zeynep is a woman, a worker, and a mother. The camera never ceases to follow her, thereby we watch Zeynep as she strives to find a job after getting fired, as she tries to keep her family together, and as she struggles in dark alleys and workplaces. The film taunts us with the claustrophobic and often ignored aspects of the city we live in, and intensifies with Jale Arıkan's powerful performance.

99 Ev / 99 Homes



Yönetmen / Director: Ramin Bahrani
Oyuncular / Cast: Andrew Garfield, Michael Shannon, Laura Dern
ABD / USA, 2014, 112', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish subtitles

Dennis, Florida'nın en güneşli kentlerinden Orlando'da annesi ve oğluyla yaşayan genç bir baba, bir inşaat işçisi. Ekonomik krizin etkisini en acı şekilde hissedene yüz binlerce insan gibi, bir gün kapısı bir emlak komisyoncusu, Rick Carver tarafından çalınıyor ve mahkeme kararıyla evinden çıkarıldığını öğreniyor. Çaresiz ve gururu incinmiş bir şekilde denileni yaptıktan hemen sonra Dennis'in karşısına bir fırsat çıkıyor: Rick Carver için çalışmak. Hayatını ve ailesini kurtarmak için başka hayatları ve aileleri kendi durumuna düşürmeyi seçen bir adamın ikili yaşamını konu alan 99 Ev, Andrew Garfield, Michael Shannon ve Laura Dern gibi yıldız oyuncularını bir araya getiriyor.

Dennis is a young father and construction worker living with his mother and son in Orlando, one of the most sun-drenched cities in Florida. One day, a real estate agent named Rick Carver knocks on their door and, much like the hundreds of thousands people who felt the impact of the economic crisis most severely, they find out that they are being evicted. After hopelessly and shamefully doing what he was told, Dennis is given an opportunity: to work for Rick Carver. Depicting the hypocritical life of a man who chooses to place other people in his own difficult situation in order to save his own life and family, the movie 99 Homes brings acclaimed actors Andrew Garfield, Michael Shannon and Laura Dern together.

Leviathan



Yönetmen / Director: Andrey Zvyagintsev
Oyuncular / Cast: Alexey Serebryakov, Elena Lyadova, Vladimir Vdovichenkov, Roman Madyanov
Rusya / Russia, 2009, 140', renkli / color
Rusça; Türkçe altyazılı / Russian with Turkish subtitles

Kolya, Rusya'da, Barents Denizi kıyısındaki bir sahil kasabasında, ailesiyle sıradan bir yaşam sürüyor. Sahip olduğu bir parça toprak üzerine güzel bir evi ve onun yanı başında ufak bir tamirci dükkanı var. Kasabanın yozlaşmış belediye başkanı, toprağına el koymaya ve üzerindeki her şeyi yıkmaya niyetlendiğinde Kolya, Moskova'dan bir avukat arkadaşını evine davet ediyor. İkilinin belediye başkanına ve sisteme karşı açtığı savaş sürdükçe, yozlaşmış düzenin farklı katmanları devreye giriyor, her şey daha zor ve daha derin hale geliyor. Günümüz Rus sinemasının muhalif yönetmenlerinden Andrey Zvyagintsev'in *Leviathan*'i, En İyi Yabancı Dilde Film dalında Oscar'a aday gösterilmişti.

Kolya and his family live an ordinary life in a seaside town by the Barents Sea in Russia. Kolya has a nice house and a repair shop on the small piece of land he owns. When the corrupt mayor of the town expresses his intentions to confiscate his land and demolish everything on it, Kolya invites a friend, who is a lawyer from Moscow, to his home. As the war that the pair set off against the fraudulent mayor and the system wages on, new layers of the corrupt system reveal themselves and everything becomes more troubling and intense. One of the directors of contemporary Russian cinema, Andrey Zvyagintsev's *Leviathan* was nominated for an Oscar in the category of "Best Foreign Language Film."

Versay Kraliçesi / The Queen of Versailles



Yönetmen / Director: Lauren Greenfield
ABD, Hollanda, İngiltere, Danimarka / USA, Netherlands, UK, Denmark, 2012, 100', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish subtitles

Sekiz çocuklu Siegel Ailesi, Amerikan rüyasını tam anlamıyla yaşayan, yaşam tarzları lüks ve tüketim sözcükleriyle özdeşleşmiş, milyarder bir aile. Ta ki işler fazlasıyla ters gidene kadar... Siegeller Versay Sarayı'ndan esinlenerek yapılan ve Amerikan tarihinin en pahalı aile evi olarak tarihe geçecek yeni yuvalarının inşaatıyla meşgulken, ünlü fotoğrafçı Lauren Greenfield ilk filmi için bu süreci belgelemeye karar veriyor. Filmi bir anda büyük bir krizi en gerçekçi şekilde belgeleyecek olan yönetmenin, çekimler sırasında patlak verecek ekonomik krizden tabii ki haberi yok. İşin komik yanı, Jackie Siegel'in de yaşam standartlarını düşürmeye ya da harcamalarını kısmaya pek niyeti yok! *Versay Kraliçesi*, tarihe tanıklık eden, şaşırtıcı ve eğlenceli bir belgesel.

With eight children, the Siegels, a billionaire family lives the perfect American dream, with luxury and consumption. Until everything starts to go wrong... As the Siegels are busy with the construction of their new home, inspired by the Palace of Versailles and historicized as the most expensive family home in American history, renowned photographer Lauren Greenfield decides to document this process. The director, eventually depicts a grand downfall in the most realistic sense, but has no clue about the impending economic crisis that will take place during the shoot of this documentary. Amusingly, Jackie Siegel has no intention of lowering her lifestyle standards or reducing her expenditures! Witnessing history as it happens, The *Queen of Versailles* is an astonishing and entertaining documentary.

Doğulu Çocuklar / Eastern Boys



Yönetmen / Director: Robin Campillo
Oyuncular / Cast: Olivier Rabourdin, Kirill Emelyanov, Daniil Vorobyov
Fransa / France, 2013, 128', renkli / color
Fransızca; Türkçe altyazılı / French with Turkish subtitles

Daniel, Paris'te iyi bir yaşam süren, 50'li yaşlarda bir iş adamı. Bir gün, gizliliğini koruyarak ve cesaretini toplayarak, Doğu Avrupa'nın farklı ülkelerinden fuhuş için Paris'e gelen ya da getirilen yüzlerce erkek çocuktan biri olan Marek'i evine davet ediyor. Ertesi gün Daniel'in kapısı bir kez daha çalınıyor, fakat Marek'i içeri davet ettiğinde, bu kez yalnız olmadığını anlıyor. *Doğulu Çocuklar*, kişisel alanının ve iç dünyasının kapılarını açtığı bir yabancıların tuzağına düşen çaresiz bir adamın, vicdani ve korkularıyla yüzleşmesini konu alıyor. Film, 120 BPM ile bu yılki Cannes Film Festivali'nin Jüri Büyük Ödülü'nü kazanan yönetmen Robin Campillo'nun imzasını taşıyor.

Daniel is a businessman in his 50s, living a well-to-do life in Paris. One day, after securing his anonymity and gathering his courage, he invites Marek, one of the hundreds of boys who come or are brought to Paris from various countries in Eastern Europe for prostitution, to his home. The following day, someone knocks on Daniel's door again, but this time Marek is not alone. *Eastern Boys* is about a desperate man's confrontation with his own consciousness, his fears as he falls into the trap of a stranger who is invited to his personal space and inner world. Director Robin Campillo won the Grand Jury Prize in this year's Cannes Film Festival with his new film, 120 BPM.

Köpekler / Straw Dogs



Yönetmen / Director: Sam Peckinpah
Oyuncular / Cast: Dustin Hoffman, Susan George
İngiltere, ABD / UK, USA, 1971, 113, renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish subtitles

David Sumner, Amerika'daki yaşamından ve ülkesindeki şiddet eğiliminden bıkmış bir astrofizikçi. İngiliz eşi Amy'le beraber İngiltere'ye taşınmaya karar vermelerinin altında bu nedenler yatıyor. Henüz inşaatı sürerken taşınmak zorunda kaldıkları yeni evlerinin yapımı sırasında, korktukları başlarına geliyor. David ve Amy, önce inşaatla çalışan işçiler tarafından, ardından komşuları tarafından zorbalığa ve şiddete maruz kalıyor, kendilerini güvende hissetmek için taşdıkları evleri hedef gösteriliyor ve kanlı çatışmalara sahne oluyor. Dustin Hoffman'ın başrolünde yer aldığı *Köpekler*, En İyi Orijinal Müzik dalında Oscar'a aday gösterilmişti.

David Sumner is an astrophysicist who is tired of his life in the USA and his country's violent tendencies. These are the reasons behind his and his British wife's decision to move to England. They are forced to move into their new home as it is still under construction and their worst nightmare comes true. David and Amy are bullied and assaulted first by the construction workers, then by their neighbors, and the home they relocated in order to feel safe becomes a target and setting for blood-soaked conflicts. *Straw Dogs*, starring Dustin Hoffman, was nominated for an Oscar in the "Best Original Music" category.

Boz Bahçeler / Grey Gardens



Yönetmen / Director: Ellen Hovde, Albert Maysles, David Maysles, Muffie Meyer
ABD / USA, 1975, 94', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish subtitles

Edith Bouvier Beale ve Edith Bouvier Beale, ya da Edie ve "Küçük Edie"... Gözlerden uzakta, yıkılmaya yüz tutmuş köşkerinde bir arada ama birbirlerine rağmen yaşayan bu 80 yaşındaki anne ve orta yaşlı kızı, ABD'nin sansasyonel first-lady'si Jacqueline Kennedy'nin halası ve kuzeninden başkaları değil. Yönetmen Maysles Kardeşler, East Hampton'daki Boz Bahçeler adındaki köşkte kediler ve rakunlarla iç içe yaşayan bu anne-kızı ziyaret edip, eksantrik yaşamlarını belgelemeye karar veriyor. Sürekli birbirleriyle laf dalaşına giren, birbirlerinin sözünü kesen bu sıra dışı iki kadın, kimi zaman yok olmakta olan bir evde yaşamak için belirli bir çılgınlık seviyesine sahip olmanız gerektiğini kanıtlıyor.

Edith Bouvier Beale and Edith Bouvier Beale, or Edie and "Little Edie..." The eighty year-old mother and her middle-aged daughter, who live together and yet in opposition to each other in their secluded and decaying mansion, are none other than USA's sensational first-lady Jacqueline Kennedy's aunt and cousin. When Maysles Brothers visited the mother and daughter at their East Hampton mansion called Grey Gardens, where they lived intimately with their cats and raccoons, the brothers decided to document the eccentric lifestyle of the women. These two extraordinary women, who often end up in quarrels or interrupt each other, prove that a level of insanity is necessary to continue living in a house that is in such physical decline.

Ev Diye Bir Yer A Place Called Home

06 Ekim | October - 12 Kasım | November 2017

06 Ekim Cuma
October Friday

21:00 Yuva (98')
Home

07 Ekim Cumartesi
October Saturday

17:00 Leviathan (140')

08 Ekim Pazar
October Sunday

14:00 La Soledad (89')
16:00 99 Ev (112')
99 Homes

11 Ekim Çarşamba
October Wednesday

19:00 Köpekler (113')
Straw Dogs

13 Ekim Cuma
October Friday

19:00 Leviathan (140')

14 Ekim Cumartesi
October Saturday

14:00 Versay Kraliçesi (100')
The Queen of Versailles
16:00 La Soledad (89')
18:00 Yuva (98')
Home

15 Ekim Pazar
October Sunday

13:00 Doğulu Çocuklar (128')
Eastern Boys

16:00 Zerre (80')
Particle

18:00 Versay Kraliçesi (100')
The Queen of Versailles

02 Kasım Perşembe
November Thursday

19:00 Doğulu Çocuklar (128')
Eastern Boys

10 Kasım Cuma
November Friday

19:00 Boz Bahçeler (94')
Grey Gardens
21:00 99 Ev (112')
99 Homes

11 Kasım Cumartesi
November Saturday

14:00 Zerre (80')
Particle

12 Kasım Pazar
November Sunday

14:00 Köpekler (113')
Straw Dogs
16:00 Boz Bahçeler (94')
Grey Gardens



Bu program kapsamındaki Pera Film gösterimleri ücretsizdir. Rezervasyon alınmamaktadır.
This program's screenings are free of admissions. Drop in, no reservations.